

## ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ PODANIA UMELECKÉHO VÝKONU

### A POSTÚPENÍ LICENCIE NA JEHO POUŽITIE

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. ( autorský zákon)

medzi zmluvnými stranami:

#### Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
IČO: 47 232 480  
IČ DPH: SK2023169973  
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 1922/B  
konajúci: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu: XXX

(ďalej len „RTVS“)

a

#### BOKK s.r.o.

Sídlo: Bílkove Humence 66, 908 77 Bílkove Humence  
V jej mene: Boris Farkaš  
IČO: 47518260 DIČ: SK2023926564  
Bankové spojenie: XXX  
Číslo účtu: XXX  
Zápis v OR Okresného súdu Trnava, oddiel Sro, vložka č. 33158/T  
(ďalej ako „- dodávateľ-“)

#### Článok I.

##### Predmet zmluvy

- Touto zmluvou sa zástupca zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu (ďalej len „výkon“) výkonného umelca Boris Farkaš, narodený XXXXXXXX, bytom XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, predovšetkým na jeho použitie pri výrobe a použití audiovizuálneho diela -. **History 1-20** (ďalej len „AVD“), a aby RTVS tento výkon použila na účel a spôsobom dohodnutým v Článku III. tejto zmluvy. RTVS sa zaväzuje za zabezpečenie podania výkonu a postúpenie licencie na jeho použitie zaplatiť zástupcovi odmenu. Poskytovateľ je na požiadanie povinný RTVS preukázať uzatvorenie príslušných zmlúv, na základe ktorých autora zastupuje.
- Špecifikácia výkonu:  
Názov AVD: History 1-20  
IČR (IDEC): 618 2110 0038 0001-0020  
Druh a rozsah výkonu: účinkovanie  
Č. sadzobníka: 02501 Publicistické vystúpenie neautorské - odborné  
Termín realizácie: 3.11.2018-31.12.2018 Špecifikácia termínu realizácie: podľa harmonogramu výroby a dispozícií produkcie
- Zástupca je povinný zabezpečiť dokončenie výkonu umelcom, na ktorého podanie sa zaviazal aj po uplynutí dohodnutého času.
- Zástupca je povinný zabezpečiť účasť umelca počas výroby a vysielania AVD, promovania seriálu formou rozhovorov a iných doplnkových akcií súvisiacich so seriálom. O termíne konania promo akcií bude informovaný v dostatočnom predstihu.
- Zástupca vyhlasuje, že s výkonným umelcom uzavrel zmluvu, na základe ktorej je oprávnený vo svojom mene zastupovať umelca voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v súvislosti s činnosťou umelca a udeľovať/postupovať tretím osobám licencie na umelecký výkon umelca a to minimálne v rozsahu, ktorý je potrebný na plnenie tejto zmluvy.

#### Článok II.

##### Odmena

- Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania výkonu a postúpenie licencie na jeho použitie vo výške :1000 €, slovom : tisíc Eur + k tomu prislúchajúca DPH podľa platných právnych predpisov SR.

2. Odmena podľa tohto bodu zmluvy zahŕňa odmenu za zabezpečenie podania výkonu a postúpenie licencie na jeho použitie a odmenu za zabezpečenie účasti umelca pri vytvorení upútaviek, jinglov a úvodnej, prípadne záverečnej zvučky AVD a účasť na promo akciách k AVD.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použije na realizáciu predmetu zmluvy finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018 – 2022 a jej príslušného dodatku.

### **Článok III.**

#### **Licencia**

1. Zástupca vyhlasuje, že ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy nadobudol od umelca výhradný súhlas (výhradnú licenciu) na nasledujúce spôsoby použitia jeho výkonu:
  - a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - b) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
  - c) verejného rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - d) verejného rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičiavaním,
  - e) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
2. Zástupca vyhlasuje, že od umelca tiež nadobudol výhradný súhlas na:
  - a) použitie záznamu výkonu umelca ako súčasti AVD,
  - b) použitie záznamu pre potreby vytvorenia akéhokoľvek AVD,
  - c) spájanie s inými predmetmi ochrany, vrátane spojenia so samotným AVD,
  - d) zásah do záznamu výkonu s cieľom jeho skrátenia alebo inej zmeny, neznižujúcej hodnotu výkonu,
  - e) úpravu titulkami,
  - f) použitia uvedené v tomto článku zmluvy v znení pôvodnom, dabovanom i opatrenom titulkami,
  - g) použitie fotografií zachytávajúcích umelca vyhotovených v súvislosti s vyhotovovaním prvotného záznamu AVD,
  - h) vytvorenie a použitie spoločného výkonu.
3. Licenciu podľa bodu 1. a 2. tohto článku zmluvy zástupca nadobudol ako výhradnú, bez vecného a územného obmedzenia, na celý čas trvania autorskoprávnej ochrany s možnosťou túto licenciu postúpiť alebo udeliť tretej osobe sublicenciu.
4. Zástupca vyhlasuje, že nadobudol od umelca tiež výslovný súhlas na to, aby RTVS do AVD, ktorého je umelecký výkon súčasťou, zasahovala spôsobom, ktorý je v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktorých použitie prichádza do úvahy, a ktorý nemožno považovať za hanlivé nakladanie.
5. Zástupca týmto postupuje licenciu nadobudnutú od umelca a to v celom rozsahu podľa bodov 1 až 4 tejto zmluvy.
6. Ak vzniknú pochybnosti o tom, na ktoré jednotlivé spôsoby použitia sa licencia poskytla, má sa za to, že licencia bola poskytnutá na taký spôsob použitia a v takom rozsahu, ako je to rozumné predpokladať s prihliadnutím na účel uzavretia zmluvy a postavenie RTVS ako výrobcu audiovizuálneho záznamu.

### **Článok IV.**

#### **Povinnosti zástupcu**

1. Zástupca je povinný zabezpečiť:
  - a) že umelec podá výkon s náležitou starostlivosťou, bude dodržiavať výrobný plán a pokyny RTVS, týkajúce sa organizácie podávania výkonu,
  - b) že umelec sa zúčastní skúšok a zaznamenávania výkonu,
  - c) že umelec bez zbytočného odkladu oznámi RTVS zmenu zdravotného stavu, prípadne ine zmeny, pokiaľ by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy,
  - d) že umelec bude dodržiavať všeobecne záväzné a interné predpisy RTVS o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, s ktorými bol riadne oboznámený,
  - e) že umelec bude dodržiavať pokyny osôb konajúcich v mene RTVS povereného realizáciou programu, ktorého je umelecký výkon súčasťou, resp. zaznamenaním výkonu,
  - f) že umelec vráti bez vyzvania, najneskôr v posledný deň spolupráce pri plnení tejto zmluvy všetky predmety, ktoré mu RTVS na podanie výkonu vypožičala,
  - g) podanie výkonu v inom, než dohodnutom čase, ak umelcovi podanie výkonu v čase pôvodne dohodnutom znemožní prekážka na strane RTVS alebo vyššia moc (vis major),
  - h) že umelec a on sám bude v každom prípade konať tak, aby RTVS nebránil vo využití jej majetkových práv vyplývajúcich z postavenia výrobcu.
2. Zástupca tiež:
  - a) zaplatí RTVS zmluvnú pokutu vo výške 50,-€ za každé porušenie niektorej z povinností dojednaných v Článku IV. tejto zmluvy; zaplatenie zmluvnej pokuty si RTVS uplatní písomne so splatnosťou 14 dní doručenia výzvy,

- b) nahlási RTVS v dostatočnom predstihu termíny, v ktorých má umelec zmluvné záväzky k tretím osobám a po termíne podpisu tejto zmluvy bez predchádzajúcej konzultácie s výkonným producentom RTVS zabezpečí, že umelec neprijme záväzky, ktoré by mohli ohroziť plnenie predmetu zmluvy,
  - c) zabezpečí, že umelec bude spolupracovať pri výrobe AVD podľa požiadaviek réžie a produkcie RTVS a zúčastní sa výroby jednotlivých dielov AVD náležite pripravený podľa harmonogramu natáčania v súvislosti s postavou, na ktorú je umelec obsadený.
3. Zástupca je povinný zabezpečiť písomný súhlas výkonného umelca so zverejnením zmluvy v celom jej rozsahu, vrátane zverejnenia jeho osobných údajov.

#### **Článok V. Povinnosti RTVS**

1. RTVS sa zaväzuje:
- a) zabezpečiť v rámci možností umelcovi vhodné podmienky pre podanie výkonu a využitie času umelca,
  - b) usmerňovať a zabezpečovať proces zaznamenávania výkonu,
  - c) zabezpečiť kvalitu záznamu výkonu po technickej stránke,
  - d) zabezpečiť hromadnú dopravu umelca do miesta, v ktorom má podať výkon, ak je toto miesto mimo RTVS a zároveň mimo miesta trvalého pobytu umelca; v prípade, že podanie výkonu vyžaduje čas dlhší ako jeden deň a miesto podania výkonu sa nachádza mimo miesta trvalého pobytu umelca, RTVS je povinná zabezpečiť v zmysle zákona o cestovných náhradách č.283 /2002 Z.z. v znení neskorších predpisov primerané podmienky pre realizáciu nakrúcania AVD a to predovšetkým, ubytovanie, stravovanie, dopravu na miesto nakrúcania a späť mimo sídla RTVS a miesta bydliska, cestovné náhrady.
  - e) sa zaväzuje uviesť v titulkoch AVD umelca obvyklým spôsobom,
  - f) sa zaväzuje oznámiť zástupcovi a/alebo umelcovi všetky dostupné informácie a pokyny súvisiace s výkonom ako aj bezpečnostné pokyny a interné predpisy RTVS,
  - g) zaplatiť zástupcovi odmenu v súlade s Článkom II. tejto zmluvy.
  - h) rešpektovať zmeny predstavení v materskom divadle umelca, o ktorých ale musí zástupca v dostatočnom časovom predstihu informovať RTVS.

#### **Článok VI. Osobitné ustanovenia**

1. Zástupca sa zaväzuje, že akékoľvek vyhlásenia, rozhovory, tlačové správy ako aj iné správy pre verejnosť týkajúce sa výroby AVD, jeho obsahu, alebo účasti umelca, alebo s nimi súvisiace, môžu byť zo strany umelca podané iba na základe predchádzajúcej konzultácie s poverenou osobou RTVS. Zástupca berie na vedomie, že on sám ani umelec nemá dovolené v súvislosti so svojimi aktivitami používať meno RTVS, ochrannú známku RTVS alebo AVD resp. názov AVD alebo iné označenia za účelom reklamy pre tretie strany, alebo ich dať za týmto účelom k dispozícii tretím stranám, a to ani za honorár ani bez neho. Zástupca sa zároveň zaväzuje o rovnakých povinnostiach zmluvne dohodnúť s umelcom.
2. Zástupca sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých záležitostiach, informáciách a postupoch, o ktorých sa dozvie a ktoré súvisia s výrobou AVD a o rovnakej povinnosti sa zaväzuje zmluvne dohodnúť s umelcom.
3. Zástupca sa zaväzuje, že umelec sa počas trvania tejto zmluvy nezúčastní a nebude spolupracovať v akejkoľvek forme a akýmkoľvek spôsobom bez predchádzajúceho súhlasu RTVS na výrobe rovnakého alebo podobného seriálu, akým je seriál podľa tejto zmluvy, s inými vysielateľmi, resp. prevádzkovateľmi televízneho vysielania na území Slovenskej republiky.
4. V prípade, že zástupca poruší záväzky prevzaté touto zmluvou v zmysle bodu 1 až 3 tohto článku zmluvy a v prípade porušenia záväzkov, ktoré budú mať vplyv na ohrozenie plánu výroby AVD, je RTVS oprávnená požadovať od zástupcu za každé takéto porušenie zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 250,-€ a zástupca sa týmto zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť v lehote 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na jej úhradu. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok RTVS požadovať od zástupcu náhradu škody prevyšujúcu dohodnutú zmluvnú pokutu.

#### **Článok VII. Skončenie platnosti zmluvy**

1. Zástupca je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade závažného alebo opakovaného porušenia zmluvných povinností zo strany RTVS. Za podstatné porušenie tejto zmluvy zo strany RTVS sa považuje nezaplataenie odmeny alebo jej časti podľa tejto zmluvy včas a to ani na základe písomnej výzvy zástupcu, v ktorej stanoví pre RTVS primeranú dodatočnú lehotu na zaplataenie. Odstúpenie je účinné

dňom doručenia písomného prejavu vôle od zmluvy odstúpiť druhej zmluvnej strane. V takomto prípade sa zmluva zrušuje odo dňa doručenia písomného oznámenia o odstúpení.

2. RTVS je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade závažného alebo opakovaného porušenia zmluvných povinností zo strany zástupcu. Zmluvné strany sa dohodli, že za závažné porušenie zmluvy zo strany zástupcu sa považuje najmä:
  - a) ohrozenie výroby AVD najmä z dôvodu nezabezpečenia účasti umelca na výrobe AVD, s výnimkou ospravedlnenej neúčasti umelca z dôvodu vážnej choroby, resp. úrazu umelca; za ohrozenie výroby sa považuje aj prípad, ak sa umelec dostaví na výrobu programu, resp. jeho prípravu pod vplyvom návykových látok, alebo ak je zrejmé, že výkon nebude vykonaný riadne a včas,
  - b) porušenie povinnosti zástupcu v zmysle článku VI. bodu 1, 2, 3 tejto zmluvy,
  - c) ak má výkon vady, ktoré bránia tomu, aby sa mohol použiť na účel dohodnutý v zmluve,
  - d) ak zástupca nezabezpečí, že umelec, v poskytnutej dodatočnej lehote, neodstránil označené vady výkonu,
  - e) ak pred termínom podania výkonu je zrejmé, že výkon nebude podaný v dohodnutom termíne; v uvedenom prípade nemá zástupca nárok na vyplatenie odmeny.
3. Právne účinky odstúpenia od zmluvy (jej časti), nastávajú nasledujúcim dňom po doručení písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
4. Ak umelec nemôže dokončiť podanie výkonu v dohodnutom čase z ospravedlniteľných dôvodov (choroba, úraz, úmrtie v rodine a pod.), RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť. RTVS je však povinná zaplatiť zástupcovi primeranú časť odmeny, ak môže výsledky čiastočného plnenia umeleckého výkonu využiť. Primeranosť sa posudzuje so zreteľom na pomer podanej časti výkonu k dohodnutému rozsahu výkonu.

#### **Článok VIII.**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomná korešpondencia adresovaná jednej zo zmluvných strán sa bude zasielať doporučené na adresu príslušnej zmluvnej strany uvedenú v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, alebo sa odovzdá príslušnej zmluvnej strane osobne. Písomnosť sa považuje za doručenie okamihom jej prevzatia zmluvnou stranou. V prípade, že si zmluvná strana riadne neprevezme doručovanú písomnosť, považuje sa písomnosť za doručenie okamihom, kedy sa táto vráti späť zmluvnej strane, ktorá ju odosielala, alebo okamihom, kedy zmluvná strana, ktorej je písomnosť určená, odmietne osobne prevziať písomnosť.
2. Táto zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia ustanoveniami Autorského zákona a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu možno len vo forme písomných číslovaných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán. Dodatky musia byť pripojené k zmluve a sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis - obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zástupca.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, že zmluva nie je uzatváraná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom k nej pripájajú vlastnoručné podpisy. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Bratislava

.....  
Boris Farkaš.  
konateľ

.....  
Mgr. art. Marek Ťapák  
Riaditeľ Sekcie programových služieb STV